

# 事業報告書

(平成 28 年 4 月 1 日～平成 29 年 3 月 31 日)

## 公益目的事業

### 1 地域レベルでの国際交流の促進・国際理解事業

#### (1) 鈴鹿市・ベルフォンテン市相互交流事業

##### ① 平成 28 年度はベルフォンテン市青少年の受入れ

鈴鹿市滞在期間	7 月 28 日 (木) 夕方～8 月 1 日 (月) 午前 (日本滞在は 7 月 25 日～8 月 1 日)
訪問団内訳	男子生徒 5 名, 女子生徒 3 名, 引率者 3 名 (女性 2 名・男性 1 名)
ホストファミリー募集	15 家族 (公式代表団分含む)
ホストファミリー説明会	7 月 10 日 (日) 13:30～ 男女共同参画センター
スケジュール	7 月 28 日 (木) ホストファミリー対面後ホームステイ 29 日 (金) 市長表敬訪問, 絵画展見学, 議場見学, 本田技研鈴鹿工場見学, 神戸中学校で交流, 消防署見学, 30 日 (土) 自由行動 (ホストファミリーと) 31 日 (日) 青少年討論会, フェアウエルパーティ (日本文化体験)
	8 月 1 日 (月) 中部国際空港へ

##### ・同じ期間にベルフォンテン市長以下 7 名の公式代表団の受入れ (鈴鹿市)

7 月 28 日 (木)	歓迎レセプション
29 日 (金)	市長表敬訪問, 絵画展見学, 議場見学, 本田技研鈴鹿工場見学, サーキット見学, 消防署見学
30 日 (土)	ロータリークラブバナー交換, 清水清三郎 商店見学, 両市の情報交換会 配偶者等は香道, 茶道体験
31 日 (日)	青少年討論会, フェアウエルパーティ (日本文化体験)
8 月 1 日 (月)	フラワーパーク記念樹見学, 中部国際空港

- ・今後の相互交流事業について協議するため、ベルフォンテン市訪問「鈴鹿市公式代表団」へ参加

期 間： 10月1日（土）～10月6日（木）

内 容： ロサンゼルス市にて三重県人会との意見交換，ハリウツドの総合音楽学校視察

ベルフォンテン市にて友好協定 25 周年を記念し共同宣言調印  
青少年交流の継続について協議，ホンダヘリテージミュージアム視察，桜の記念植樹，両市の児童生徒の「友情と平和の絵画展」見学

参加者： 理事長，担当専門員

「鈴鹿市公式代表団」は，他に鈴鹿市長，鈴鹿市議会議長，三重大副学長，鈴鹿商工会議所会頭，市職員 3 名

- ・鈴鹿市・ベルフォンテン市友好協定調印 25 周年記念パネル展（鈴鹿市）

期 間 12月13日（火）～12月17日（土）

場 所 市役所 1 階市民ギャラリー

## ② ベルフォンテン友好の翼

鈴鹿市公式代表団派遣にあわせて，(株) J T B 中部との共催事業として友好の翼を計画しましたが，最少催行人員に達せず中止しました。

## (2) 国際理解講座

- ・国際理解セミナー

日 時 9月25日（日）13:30～16:00

場 所 鈴鹿医療科学大学 白子キャンパス

第一部 世界の旅のお話会（講師 島村 藍さん）

バックパックを担いで1人でユーラシア大陸を東から西へ旅しウクライナにたどり着くまでのエピソードを，たくさんの写真や動画を交えてお話しいただきました。

第二部 映画「小さき声のカノン」上映会（実行委員会主催）

- ・外国人向け日本料理講座

日 時 平成 29 年 1 月 14 日（土）10：00～14：00

場 所 鈴鹿市文化会館 調理室

講 師 中世古 幸さん（管理栄養士）

料 理 ぶりの照り焼き，豚汁，白和え，大学いも，おにぎり

昆布と削り節で出汁の取り方、お箸のマナーも学びました。  
参加者 ブラジル・ペルー・フィリピンの13名

・フィリピン料理講座

日時 平成29年3月5日（日）10:00～14:00  
場所 鈴鹿市文化会館調理室  
講師 キャリプ マリシェルさん 池田スサナさん  
料理 豚肉アドボ、ギナタアン・カラバサ、塩卵サラダ、  
マハー・ブランカ  
フィリピンの食文化や生活について楽しいお話をお聞き  
しました。  
参加者 14名

・伊勢志摩サミット紹介パネル展

期間 5月6日（金）～5月11日（水）  
場所 市役所1階市民ギャラリー  
内容 サミット参加国の紹介、サミットの主要議題など

・リオデジャネイロ五輪にちなんだブラジル紹介パネル展

期間 8月5日（金）～8月21日（日）（五輪開催期間）  
場所 鈴鹿ハンター2階 ふくろうの森ギャラリー  
内容 五輪運営や競技等に関する日系ブラジル人の紹介、  
ブラジル観光名所紹介、鈴鹿市内のブラジルを感じる店舗  
紹介、鈴鹿ゆかりの五輪出場選手紹介、サンバ衣装の展示  
など

## 2 多文化共生推進事業

(1) 多文化共生啓発イベントの開催

・国際交流フェスタ2016 第15回「わいわい春まつり」

日時 平成28年4月24日（日）10:00～15:00  
場所 鈴鹿ハンター・弁天山公園  
入場者数 約3,100名  
運営関係者国籍 16カ国  
運営関係者人数 100名（実行委員、ボランティア、事務局他）  
内容 パフォーマンス 10カ国 11ステージ  
国際屋台村 7カ国 10ブース

開会前に熊本地震の犠牲者に黙とうを捧げるとともに、会場で被災者支援の募金活動を行い、集まった 94,626 円は鈴鹿市、日本赤十字社を通じて現地へ届けました。

【実行委員会開催状況】

2016「わいわい春まつり」

第7回	平成28年4月16日(土) 13:30
	牧田コミュニティセンター
前日準備	平成28年4月23日(土) 13:30
	鈴鹿ハンターで会場設営
反省会	平成28年5月29日(日) 12:00
	鈴鹿市民会館 2階展示室

2017「わいわい春まつり」

第1回	平成28年10月14日(金) 19:00
	男女共同参画センター
第2回	平成28年11月4日(金) 19:00
	男女共同参画センター
第3回	平成28年12月2日(金) 19:00
	市役所別館第3
第4回	平成29年1月12日(金) 19:00
	男女共同参画センター
第5回	平成29年2月3日(金) 19:00
	市役所別館第3
第6回	平成29年3月3日(金) 19:00
	市役所別館第3

(2) ホームページによる情報の多言語提供

協会のホームページの内容を随時更新

6月20日にスマートフォン閲覧用のページを新設しました。

Facebookで本協会の事業をはじめ、市内、近隣市町の情報を随時発信

(3) 機関誌による情報提供

協会役員(理事・監事・評議員)、賛助会員及びボランティア会員に対し協会機関誌を発行しました。内容は、協会の事業計画・予算や活動の告知・報告などの他、協会の近況や賛助会員及びボランティア会員の活動報告などを主体に掲載しました。

SIFA ニュース (春号) の発行	4月	発行部数	440部
--------------------	----	------	------

SIFA ニュース (夏号) の発行	8月	発行部数	440部
--------------------	----	------	------

SIFA ニュース（秋号）の発行 10月	発行部数	450部
SIFA ニュース（冬号）の発行 2月	発行部数	450部

(4) 日本語講座の開催

市内在住外国人のために日本語検定能力試験対策講座を開催しました。

開催場所 男女共同参画センター

講師 松葉 善美さん

講座内容 日本語検定能力試験N4 対応講座

4月7日～6月30日の毎週木曜日 19:00～20:30

全12回 受講者数 4名

日本語検定能力試験N3 対応講座

9月1日～12月1日の毎週木曜日 19:00～20:30

全12回の予定で募集しましたが、応募者が少ないため中止し、代替事業としてN2, N3の模擬試験（10月23日）とその解説（10月30日）を実施しました。

日本語検定能力試験N1 対応講座

平成29年2月2日～6月29日の毎週木曜日 19:00～20:30

全20回 受講者数 11名

(5) 在住外国人向け広報誌（マンスリーすずか）の発行

ルビ付き日本語、ポルトガル語、スペイン語版の広報紙を毎月1回発行

発行部数 毎月 約 2,600部（ポルトガル語 1,345部・スペイン語 735部・ルビ付き日本語 520部）

内容 「広報すずか」から在住外国人の方が必要とする記事を選択し、翻訳・印刷して、学校、保育所、公民館等の市関係機関や、要望のある自治会、外国人が多く集まる店舗へ配布しました。

生活便利マップや、市内3か所の日本語教室と1か所の学習支援室の紹介もしています。

(6) 外国人向け起業セミナーの開催

日時 平成29年2月19日（日）13:30～15:00

場所 鈴鹿市文化会館 研修室

参加者 14名

講師 ジェトロ三重貿易情報センター 吉良所長

内容 日本から母国などへの輸出の手続き等について学びました

### 3 人材の育成及び市民活動等の支援事業

#### (1) 日本語ボランティア養成講座の開催

平成 28 年度は、市内の日本語教室の要望を受けて、日本語ボランティアとしてすでに活躍している方のブラッシュアップ講座を開催しました。

日 時 6 月 18 日 (土), 6 月 25 日 (土), 7 月 2 日 (土)

毎回 13:30~16:40

場 所 鈴鹿大学講義棟

講 師 鈴鹿大学 舟橋教授, 棧敷講師

受講者 15 名

#### (2) 外国籍の子どもたちの学習支援ボランティア講座

外国籍の子供達の学習環境を整えることが求められており、市内の小中学校において学習をサポートする学習支援ボランティア養成講座を実施しました。

日 時 7 月 14 日 (木), 7 月 28 日 (木) 毎回 10:00~11:30

8 月 8 日 (月) は支援活動の体験 (神戸小 学習支援教室)

場 所 男女共同参画センター

講 師 鈴鹿市教育委員会 教育支援課 中川 智子さん

参加者 9 名

内 容 外国につながる子どもたちを理解し、活動する上での基本的な知識や簡単なノウハウを身に付けました。

#### (3) 国際交流等を実施する団体への助成

下記の 4 団体に事業支援補助金を交付しました。

実施団体 1 鈴鹿大学

事業内容 多文化共生社会におけるコミュニケーション能力を持つ若者を育成するために、「コトバ・わたし・未来」ワークショップとして、コミュニケーションのキーツールである「コトバ」と、発表者のライフストーリーを作成した「Draw my life」という動画を使用したワークショップを開催するとともに、「自分のことを自分の言葉で伝える」ことをテーマにした、外国につながる人の母語・継承語スピーチ発表会を開催しました。

鈴鹿大学の特色である留学生、在日外国人学生の多さを活かして、日本語や母語など様々なコトバを使った多文化共生社会における若者のコミュニケーション能力の

向上と人材育成を図り，本学の教育目標でもある「真の国際人の養成」にも成果があったと考えています。

開催日 ワークショップ  
5月28日（土），7月9日（土），12月17日（土）13:30  
母語・継承語スピーチ発表会 11月5日（土）13:30

開催場所 鈴鹿大学

参加者数 延べ112名

助成金額 100,000円

実施団体2 小林豊子きもの学院 若松きつけ教室

事業内容 学生（海外からの留学生）や若い世代の市民に，着物に触れる体験を通して，マナーや歴史も含めて，日本の伝統文化の継承のきっかけづくりを事業目的として，着物着付け体験講座を実施しました。

絵を中心にした着付けの解説書を中国語に翻訳して配布し，実演とあわせて外国人にも理解しやすい形で講義を行うとともに，その後の一人一人の体験を通じて，楽しみながら着物を身近に感じてもらうことができました。また，たくさんの質問にお答えする中で，着物や日本文化のマナーなども伝えることができ，興味を持って学習してもらうことができました。

開催日 6月25日13:30～16:00

開催場所 鈴鹿大学 講義室

参加者数 42名

助成金額 97,460円

実施団体3 牧田地区地域づくり協議会

事業内容 市内在住の外国人と地域住民が，共に地域を支える一員として防災対応や，災害時に支え合う仕組みづくりについて話し合う場を持ち，お互いの文化の違いを理解することやコミュニティの重要性を認識することを目的に，多文化共生の集いを実施しました。

今回，全体会で市の防災危機管理課から地震災害対応の基礎知識を学んだ後，少人数の班に分かれて，災害情報の把握と避難所運営の2つのテーマについて，外国人，自治会，先生，ボランティア，防災担当者などのそれぞれの立場から意見を出し合うワークショップを実施し，

災害時の受け止め方や行動の違いを感じるとともに、それを乗り越えて互いに協力しながら災害対応に臨むことの重要性を感じることができました。また、このような取組を広く市内一円に波及させることが必要と感じました。

開催日 平成 29 年 1 月 22 日（日）13:00～16:00  
開催場所 牧田コミュニティセンター  
参加者数 49 名（内外国人 15 名）  
助成金額 57,900 円

実施団体 4 特定非営利活動法人 日中友好桜友の会  
事業内容 中国無錫市において桜を植樹する事業を通じて、教育、福祉、経済などの日中友好関係に寄与することを目的に、パンフレットなどで広く市民から参加者を募り、第 30 次桜友の会訪中団を結成し無錫市へ派遣しました。

訪中期間は平成 29 年 3 月 26 日から 3 月 30 日までの 5 日間で、このうち 3 月 27 日に記念式典とレセプションが開催され、翌日の 28 日に友誼林公園で記念植樹を行いました。今回は 30 周年という記念すべき年にあたり、日本各地から様々な団体のたくさんの方が参加し、中国の王錫南対外友好協会長、日本の片山総領事などが出席して盛大な催しとなりました。

そして、この行事の中で、桜の花を咲かせることにより、日中友好の花を咲かせ続けることを確認し合いました。後日、この事業の報告の場を設定することを計画しています。

開催日 平成 29 年 3 月 26 日（日）～3 月 30 日（木）  
開催場所 中国無錫市  
参加者数 30 名  
助成金額 100,000 円

#### (4) 他団体等との連携

ア 社会福祉協議会の多文化共生推進活動「鈴とも」に参加

日 時 毎月 1 回 第 3 火曜日 19:00～ 会議

開催場所 鈴鹿市社会福祉センター

内 容 外国人向け介護福祉士試験対策講座について  
外国人向け防災セミナーについて

- 第1回 平成29年2月18日 13:00 消防本部  
第2回 平成29年3月11日 13:00 社会福祉センター

イ 子ども支援ネットワークへの参加

日 時 毎月1回のネットワーク会議に参加  
場 所 鈴鹿市役所 西館会議室

ウ 笹川平和財団のシリア呼び寄せ家族に対する地域定住支援

平成27年度に続いて平成28年度も本協会が当該財団から業務を受託し、地域定住支援ガイドラインの試験運用として現場における検証作業を行い、報告書をまとめました。

対象者 シリア人 1家族 4名

業務内容 生活支援, 日本語学習支援, 通訳・翻訳等

委託費決算額 1,625,252円

笹川平和財団担当者 岡本主任研究員

兵庫県三木市国際交流協会視察

8月29日 (コーディネーター・生活支援員参加)

笹川平和財団等関係者打合せ

8月30日 (鈴鹿市役所2階会議室)

(財団, 研究委託大学教授等, 対象家族4名, 市民対話課, 協会)

関係機関ネットワーク会議開催

11月16日(水) 15:00 市役所2階会議室

(笹川平和財団, 三重県多文化共生課, 教育支援課, 健康づくり課, 市民対話課, 協会)

長男の小学校入学に伴う支援担当者会議

平成29年1月30日(月) 15:30 旭が丘小

(教育支援課, 学校, 幼稚園, 市民対話課, 協会, 家族)

エ (公財) アジア福祉教育財団 難民事業本部 RHQとの連携

ミャンマー第三国定住難民への日本語通信講座の実施

難民2名に対し, 文化庁の通信教材を使って日本語学習を行い, 平成28年8月30日から平成29年1月22日まで, 月1回日本語教師が難民宅で学習のフォローアップを行った。

協会はコーディネーターとして連絡・調整等を行った。

・関係者検討会議

7月23日(土) 13:15~15:15 椿公民館

(RHQ, ラーンズ, 受講者, 雇用者, 生活支援員, 日本語教師, 市民対話課, 協会)

- オ 鈴鹿保健所の結核検診啓発事業に協力  
啓発チラシの翻訳 (中国語, ベトナム語, タガログ語) 登録ボランティアに依頼
- カ 三重県社交飲食業生活衛生同業組合の外国語マップ作成に協力  
鈴鹿, 四日市, 津, 松阪, 伊勢の 5 地区のナイトマップの翻訳 (英語, 中国語, 韓国語) を登録ボランティアに依頼
- キ 安全安心フェスタにおける多文化共生に関するパネル展示  
日 時 10月29日(土) 9:30~15:00  
場 所 鈴鹿市文化会館

#### 4 その他

- ア IATSS フォーラム出席  
第 55 回  
開講式 5月22日(土) 13:30 鈴鹿サーキットホテル  
修了式 7月9日(土) 14:00 鈴鹿サーキットホテル  
第 56 回  
開講式 9月24日(土) 13:30 鈴鹿サーキットホテル  
※ 研修生はアセアン各国の企業や国等の機関を代表する若手職員です。
- イ 「イオン幸せの黄色いレシート登録団体への贈呈式」出席  
イオン鈴鹿店が非営利の団体を対象に実施している「幸せの黄色いレシートキャンペーン」に参加し, 協会に投函いただいたレシート合計額 1%相当の 27,600 円のギフトカードを受領し, 国際理解講座に使用する物品を購入しました。  
日 時 4月11日(月) 11:00  
場 所 イオンモール鈴鹿 中央コート
- ウ 市民の伊勢志摩サミットへ参加  
日 時 5月23日(月) 24日(火)  
場 所 四日市市 じばさん三重

エ 第2回シリアの現状共有と意見交換のための全国会合へ参加

日 時 6月15日(月) 18:00~21:00

場 所 JICA 中部 なごや地球ひろば

オ 難民の子ども達への教育を考えるフォーラムへ参加

日 時 11月20日(日)

場 所 岐阜県 可児市

カ 日本語教育フォーラム(鈴鹿市教育委員会主催)へ参加

日 時 11月21日(月) 13:30

場 所 鈴鹿市役所 1203 会議室

キ 外国人労働者雇用適正化セミナー参加

日 時 平成29年1月26日(木) 13:30

場 所 四日市商工会議所

ク 外国人集住都市会議へ出席

日 時 平成29年1月31日(火) 11:00~17:00

場 所 愛知県 豊橋市

## 法人事業

### 1 理事会の開催

- 第1回臨時理事会（書面表決） 平成28年4月7日（木）  
専務理事の選任について
- 第1回通常理事会 平成28年5月24日（火）  
第1号議案 平成27年度事業報告及び決算について  
第2号議案 平成28年度定時評議員会の招集について  
報告第1号 理事の辞任に伴う後任候補者について  
報告第2号 監事の辞任に伴う後任候補者について  
報告第3号 平成28年度第1回職務執行状況の報告について
- 第2回臨時理事会 平成28年9月26日（月）  
第3号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会事務所の移転について  
協議事項 平成29年度事業計画及び収支予算の編成方針について  
報告第4号 ベルフォンテン友好の翼の中止について  
報告第5号 平成28年度第2回職務執行状況の報告について
- 第2回通常理事会 平成29年3月1日（水）  
第4号議案 平成28年度収支予算の変更について（補正第1号）  
第5号議案 平成29年度事業計画，収支予算，及び資金調達及び設備  
投資の見込みについて  
第6号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会特定個人情報等の適正  
な取扱いに関する基本方針の制定について  
第7号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会特定個人情報等取扱規  
程の制定について  
第8号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会就業規程の改正につい  
て  
第9号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会役員報酬等に関する  
規程の改正について  
第10号議案 公益財団法人鈴鹿国際交流協会職員給与規程の改正に  
ついて  
第11号議案 臨時評議員会の招集について  
報告第6号 平成28年度第3回職務執行状況の報告について

## 2 評議員会の開催

定時評議員会	平成 28 年 6 月 28 日 (火)
第 1 号議案	平成 27 年度の計算書類等の承認について
第 2 号議案	理事辞任に伴う後任理事の選任について
第 3 号議案	監事辞任に伴う後任監事の選任について
報告第 1 号	平成 27 年度の事業報告の内容報告について
臨時評議員会	平成 29 年 3 月 22 日 (水)
第 4 号議案	公益財団法人鈴鹿国際交流協会役員の報酬等に関する 規程の改正について
報告第 2 号	平成 28 年度収支予算の変更について (補正第 1 号)
報告第 3 号	平成 29 年度事業計画及び収支予算について
報告第 4 号	公益財団法人鈴鹿国際交流協会特定個人情報等の適正 な取扱いに関する基本方針及び特定個人情報等取扱規 程の制定について
報告第 5 号	公益財団法人鈴鹿国際交流協会就業規程の改正につい て
報告第 6 号	公益財団法人鈴鹿国際交流協会職員給与規程の改正に ついて

## 3 その他

ア	平成 27 年度 公益財団法人鈴鹿国際交流協会 決算監査	平成 28 年 5 月 13 日 (金)
イ	式典等への参加	
	鈴鹿大学 入学式	平成 28 年 4 月 2 日 (土)
	〃 学位記授与式	平成 29 年 3 月 24 日 (金)
	鈴鹿商工会議所 70 周年記念祝賀会	平成 29 年 1 月 6 日 (金)
	特定非営利活動法人鈴鹿市体育協会 70 周年記念式典	平成 29 年 2 月 12 日 (日)